

N SERIES

ATYPICAL

ESPAÑOL

CREADO POR

Robia Rashid

EPISODIO 1.04

"A Nice Neutral Smell"

Cuando un compañero de clase muestra interés en él, Sam hace una lista de pros y contras para ver si es material de novia. Casey recibe una oferta prestigiosa.

ESCRITO POR:

Annabel Oakes

DIRIGIDO POR:

Seth Gordon

TRANSMISIÓN ORIGINAL:

11.08.2017

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLiX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

CARACTERES

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Raúl Castillo	...	Nick
Graham Rogers	...	Evan
Nik Dodani	...	Zahid
Jenna Boyd	...	Paige
Kevin Daniels	...	Coach Briggs
Michelle Farrah Huang	...	Tanya
Stacey Moseley	...	Shelby Pines
Claire Leahy	...	Checkout Girl
Monnae Michaell	...	Michelle
Brittney Bertier	...	Ponytail Girl
Wendy Braun	...	Kathy

1

00:00:09,759 --> 00:00:10,927
Huevos.

2

00:00:12,303 --> 00:00:13,555
Necesitamos huevos.

3

00:00:17,058 --> 00:00:17,892
¡Huevos!

4

00:00:23,231 --> 00:00:25,316
Bienvenidos a Valley Marketplace,

5

00:00:25,400 --> 00:00:28,069
donde siempre los tratamos como familia,

6

00:00:28,153 --> 00:00:30,238
aunque sean una zorra infiel.

7

00:00:43,460 --> 00:00:45,420
La caja siete ahora está abierta,

8

00:00:45,503 --> 00:00:47,547
al igual que la vagina de Elsa Gardner.

9

00:00:49,799 --> 00:00:51,718
Son \$46,39.

10

00:00:51,801 --> 00:00:53,678
¡Engañé a mi esposo!

11

00:00:54,888 --> 00:00:56,056
Bien.

12

00:00:57,891 --> 00:00:59,642
¿No es la mamá del chico con autismo?

13

00:01:00,351 --> 00:01:01,227
No.

14

00:01:02,312 --> 00:01:04,314

UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

15

00:01:15,450 --> 00:01:17,285
¿Batirás el récord, superestrella?

16

00:01:17,994 --> 00:01:19,454
No lo arruines.

17

00:01:19,537 --> 00:01:20,955
Y sí.

18

00:01:21,039 --> 00:01:23,500
En la naturaleza,
los animales corren a toda velocidad

19

00:01:23,583 --> 00:01:25,001
para escapar de un depredador.

20

00:01:25,710 --> 00:01:27,420
No entiendo por qué Casey lo hace.

21

00:01:35,220 --> 00:01:36,054
VAMOS NEWTON

22

00:01:36,137 --> 00:01:39,265
¡Demonios! Nelly Gutiérrez
de la preparatoria Clayton correrá hoy.

23

00:01:39,349 --> 00:01:43,144
Esperaba que siguiera lesionada.
Los jóvenes se curan rápido.

24

00:01:46,481 --> 00:01:50,276
Los humanos somos débiles y lentos,
y no le ganamos a ningún otro animal.

25

00:01:51,111 --> 00:01:52,987
- ¿Quién te llama?
- Louisa, del grupo.

26

00:01:56,366 --> 00:01:57,742
¡Demonios! Ahora vuelvo.

27

00:01:57,826 --> 00:01:59,702
- Los 400 femeninos.
- ¡Ya empieza!

28

00:01:59,786 --> 00:02:01,579
Sí, ahora vuelvo.

29

00:02:01,663 --> 00:02:03,748
¡Vamos, hija!

30

00:02:04,374 --> 00:02:05,375
¡Gana, Casey!

31

00:02:05,959 --> 00:02:09,754
Poca gente sabe que el animal que más
humanos mata no es una bestia grande,

32

00:02:09,838 --> 00:02:12,215
como un león o un tigre o un guepardo...

33

00:02:21,641 --> 00:02:22,892
Listos.

34

00:02:28,523 --> 00:02:31,442
...es uno pequeño y molesto
que es imposible de vencer:

35

00:02:31,526 --> 00:02:32,777
el mosquito.

36

00:02:36,030 --> 00:02:38,491
- ¿Qué haces?
- Sam, ¿qué estás haciendo?

37

00:02:39,075 --> 00:02:40,368
Sam, suéltala.

38

00:02:40,451 --> 00:02:42,579
- ¿Qué pasa?
- ¡Suéltala, Sam!

39

00:02:43,997 --> 00:02:46,499
Lo siento mucho. ¡Demonios!

40

00:02:46,583 --> 00:02:48,126
Sam, tranquilo. Resiste.

41

00:02:48,209 --> 00:02:50,753
Presiónala.
Vamos por un médico. Lo siento.

42

00:03:14,569 --> 00:03:15,862
¡Gracias a Dios!

43

00:03:28,291 --> 00:03:29,959
¡Sí!

44

00:03:31,669 --> 00:03:33,504
- ¡Sí!
- ¡Batiste el récord!

45

00:03:33,588 --> 00:03:34,672
¡Sí!

46

00:03:34,756 --> 00:03:37,008
- ¡Lo lograste!
- ¡Soy bueno en esto!

47

00:03:37,091 --> 00:03:39,844
No para enseñar historia,
pero en esto... ¡sí!

48

00:03:47,185 --> 00:03:48,311
Bien hecho.

49

00:03:49,270 --> 00:03:50,563
Bien hecho, eso es.

50

00:03:50,647 --> 00:03:52,023
PREPARATORIA CLAYTON

51

00:03:58,488 --> 00:04:00,907

¿Cómo pasó esto?
¿No le ponías atención?

52

00:04:00,990 --> 00:04:03,701
Sí. Pero estaba viendo la carrera,
y todo pasó muy rápido.

53

00:04:03,785 --> 00:04:05,286
Estaba viendo la carrera...

54

00:04:05,370 --> 00:04:07,247
No puedo creer que lo lastimé.

55

00:04:07,330 --> 00:04:11,125
Descuida. Era imposible que predijeras
que tomaría la coleta de la chica.

56

00:04:11,209 --> 00:04:12,043
Tú lo sabrías.

57

00:04:12,126 --> 00:04:13,336
Es probable.

58

00:04:13,419 --> 00:04:15,838
Pero creo que esto fue mi culpa.

59

00:04:15,922 --> 00:04:17,924
Yo debí estar ahí. Lo lamento mucho.

60

00:04:18,007 --> 00:04:19,592
- Hola, señores.
- ¡Hola!

61

00:04:19,676 --> 00:04:21,803
- ¿Qué les pareció la carrera?
- Excelente.

62

00:04:21,886 --> 00:04:25,014
Corrías rapidísimo. Como un bólido humano.

63

00:04:25,098 --> 00:04:26,683
- Sí.

- Increíble.

64

00:04:26,766 --> 00:04:29,352

- No me vieron.

- No, no te vimos.

65

00:04:29,435 --> 00:04:31,980

- Sam tuvo un problema.

- Se cortó la mano.

66

00:04:32,063 --> 00:04:34,065

- Estaba muy perturbado.

- Cariño...

67

00:04:34,148 --> 00:04:37,527

Yo compré estos churros. No les voy a dar.

No me pidan.

68

00:04:39,779 --> 00:04:40,613

No lo pedí.

69

00:04:43,241 --> 00:04:45,285

Siempre me equivoco contigo, Casey.

70

00:04:45,952 --> 00:04:47,912

Está bien. No te preocupes.

71

00:04:47,996 --> 00:04:50,832

- Sam se accidentó, lo entiendo.

- Sí, estaba muy mal.

72

00:04:52,292 --> 00:04:53,835

PREPARATORIA NEWTON

73

00:04:55,962 --> 00:04:58,464

Creo que mi cabello hizo esto,
y él lo tomó...

74

00:05:06,222 --> 00:05:07,473

¡Hola, Sam!

75

00:05:08,016 --> 00:05:10,310

Estaba a punto de preguntarte si...

76

00:05:10,393 --> 00:05:13,062
No te oigo. Traigo mis audífonos
eliminadores de ruido.

77

00:05:13,479 --> 00:05:14,439
Está bien.

78

00:05:14,522 --> 00:05:16,941
Pues quería preguntarte
si tal vez te gustaría...

79

00:05:17,025 --> 00:05:19,986
Grita todo lo que quieras,
pero no te oiré.

80

00:05:20,069 --> 00:05:21,404
Son los mejores que hay.

81

00:05:27,994 --> 00:05:30,038
¿No te los quitarías por un segundo?

82

00:05:33,583 --> 00:05:37,295
Hola. Vi que tendremos pronto
un examen de biología,

83

00:05:37,712 --> 00:05:41,090
No lo sé, creí que querrías
que estudiáramos juntos.

84

00:05:41,758 --> 00:05:43,342
¿Por qué querría eso?

85

00:05:43,426 --> 00:05:46,554
Obtendré un diez en biología,
y tú solo un nueve.

86

00:05:46,637 --> 00:05:48,181
No me beneficiaría.

87

00:05:53,311 --> 00:05:54,395

Entiendo.

88

00:05:55,563 --> 00:05:57,482
Quería darte las gracias.

89

00:05:58,775 --> 00:06:03,154
Sí, son hermosas, pero eso no me explica

90

00:06:03,237 --> 00:06:06,824
cómo una fresa cubierta
de chocolate terminó en la sala.

91

00:06:08,201 --> 00:06:11,162
¡Yo no fui!
¡No es un dulce del que te olvides!

92

00:06:11,245 --> 00:06:12,997
¡Es una fruta sofisticada!

93

00:06:13,081 --> 00:06:15,083
¡Es una fruta sexual, Miles!

94

00:06:15,917 --> 00:06:19,587
¡Obviamente las compraste para alguien,
y quiero saber para quién!

95

00:06:22,215 --> 00:06:26,386
Gracias de nuevo. Debo irme,
pero lo discutiremos luego.

96

00:06:28,388 --> 00:06:30,223
- ¡Hola!
- ¿Te mandaron flores?

97

00:06:30,306 --> 00:06:32,433
- ¿Fue Miles?
- Sí.

98

00:06:32,683 --> 00:06:34,519
¿Estás celebrando algo?

99

00:06:35,228 --> 00:06:36,771

No, es amable.

100

00:06:37,480 --> 00:06:41,567

Pues si quería ser amable,
debió darte tu flor favorita, ranúnculos.

101

00:06:41,651 --> 00:06:43,194

Hermosa flor, feo nombre.

102

00:06:44,403 --> 00:06:46,697

Es increíble que recuerdes eso.

103

00:06:48,116 --> 00:06:50,159

¿Y cómo estás?

104

00:06:50,243 --> 00:06:53,246

La última vez que viniste,
hablamos sobre chicas.

105

00:06:53,329 --> 00:06:54,997

¿Cómo van las citas?

106

00:06:55,706 --> 00:06:57,875

Mal.

107

00:06:57,959 --> 00:07:01,879

La mayoría de las chicas me ignoran
aunque lleve una chaqueta de cuero.

108

00:07:01,963 --> 00:07:03,923

- Excepto Paige.

- ¿Quién es?

109

00:07:04,006 --> 00:07:07,426

Una chica fastidiosa que me molesta
cuando uso mis audífonos.

110

00:07:07,510 --> 00:07:10,596

Quiere estudiar conmigo,
pero los dos sacamos diez.

111

00:07:10,680 --> 00:07:12,557

Creo que le gustas.

112

00:07:15,309 --> 00:07:18,104
Entonces debería pedirle que sea mi novia.

113

00:07:18,187 --> 00:07:20,148
Dijiste que era fastidiosa.

114

00:07:20,231 --> 00:07:21,232
¿Y eso importa?

115

00:07:21,315 --> 00:07:22,400
Sí.

116

00:07:22,483 --> 00:07:24,610
Necesitas saber si te gusta, Sam.

117

00:07:24,694 --> 00:07:25,736
¿Cómo?

118

00:07:25,820 --> 00:07:28,906
Podrías conocerla un poco mejor
y analizar los pros y contras.

119

00:07:28,990 --> 00:07:32,034
Eso hice en la tienda de mascotas
para comprar una tortuga.

120

00:07:32,118 --> 00:07:33,911
Había una con pies grandes,

121

00:07:33,995 --> 00:07:37,707
pero Edison era más joven
y con un caparazón más intrincado.

122

00:07:37,790 --> 00:07:40,960
Pero jamás encontraré
una novia tan buena como Edison.

123

00:07:41,627 --> 00:07:42,712
Nunca se sabe.

124

00:07:44,130 --> 00:07:48,259
Esto es bueno. Estoy emocionado.
Siempre has querido que volviera al grupo.

125

00:07:48,342 --> 00:07:49,802
Me alegra que vengas.

126

00:07:49,886 --> 00:07:51,095
También a mí.

127

00:07:54,182 --> 00:07:55,558
ZORRA

128

00:08:00,146 --> 00:08:01,439
ZORRA

129

00:08:02,815 --> 00:08:04,525
- ¿Qué?
- Nada.

130

00:08:06,569 --> 00:08:10,156
Y sé que parece ridículo celebrar
que un chico de quince años

131

00:08:10,239 --> 00:08:13,117
forme un enunciado de tres palabras,
pero, de verdad,

132

00:08:13,201 --> 00:08:16,454
fue uno de los mejores
cinco momentos de mi vida.

133

00:08:16,537 --> 00:08:17,622
Festejamos con pizza.

134

00:08:17,705 --> 00:08:19,665
No, eso no es nada ridículo.

135

00:08:19,749 --> 00:08:22,043
Es un gran avance.

136

00:08:23,294 --> 00:08:26,964
Sé que es fácil para quienes tenemos
hijos más funcionales

137

00:08:27,048 --> 00:08:30,468
olvidar cómo es esto para otros padres.

138

00:08:30,551 --> 00:08:33,804
Doug, qué gusto verte aquí.
¿Quieres compartir algo?

139

00:08:35,223 --> 00:08:36,933
Bueno, sí.

140

00:08:41,062 --> 00:08:43,439
Sí, estoy aquí porque quiero

141

00:08:43,523 --> 00:08:47,109
seguir trabajando en mis habilidades
con nuestro hijo Sam,

142

00:08:47,193 --> 00:08:51,280
que es uno de los chicos más funcionales.

143

00:08:52,907 --> 00:08:55,993
Y nos hemos llevado mejor estos días y...

144

00:08:56,077 --> 00:08:58,746
Tuvimos un incidente el otro día...

145

00:08:59,622 --> 00:09:01,249
...que fue molesto,

146

00:09:01,332 --> 00:09:04,293
en la competición de atletismo
de nuestra hija,

147

00:09:04,377 --> 00:09:07,713
cuando Sam tomó la coleta de una muchacha.

148

00:09:07,797 --> 00:09:10,341
Y yo no tenía ni idea de qué hacer.

149

00:09:11,509 --> 00:09:12,635

Y...

150

00:09:13,553 --> 00:09:16,931

La chica estaba gritando,
y mi niño autista estaba...

151

00:09:17,014 --> 00:09:21,644

Doug, lo siento, pero aquí preferimos
poner el énfasis en la persona.

152

00:09:22,436 --> 00:09:23,521

Claro.

153

00:09:24,647 --> 00:09:26,065

¿Qué? No entiendo.

154

00:09:26,148 --> 00:09:27,984

Que no decimos "niño autista",

155

00:09:28,067 --> 00:09:30,361

sino "mi hijo con autismo".

156

00:09:30,444 --> 00:09:32,572

La enfermedad no define a la persona.

157

00:09:32,655 --> 00:09:36,659

No lo sabe. Nunca lo hacemos en casa.

158

00:09:36,742 --> 00:09:39,412

Y eso es mi culpa.
Tal vez deberíamos.

159

00:09:39,495 --> 00:09:42,123

No te disculpes. Lo sé, pero no lo...

160

00:09:42,206 --> 00:09:44,834

- Como sea, no importa.
- No. ¡Sigue, Doug!

161

00:09:47,962 --> 00:09:50,548
Es que todo eso me confundió mucho

162
00:09:50,631 --> 00:09:52,425
porque nos habíamos llevado mejor.

163
00:09:52,508 --> 00:09:54,635
Ha estado viendo a una terapeuta

164
00:09:54,719 --> 00:09:56,846
y sentía que estaba mejorando.

165
00:09:56,929 --> 00:10:02,351
Siento mucho volver a interrumpirte,
pero no hay "mejoría" en el autismo.

166
00:10:02,435 --> 00:10:05,980
Es una condición neurológica,
no una enfermedad que se cura.

167
00:10:06,063 --> 00:10:07,189
Esa es una diferencia.

168
00:10:07,273 --> 00:10:09,400
No quiso decirlo de forma negativa, Kathy.

169
00:10:10,067 --> 00:10:13,779
Claro que no.
Quería decir que ha estado menos...

170
00:10:15,740 --> 00:10:18,159
No sé...

171
00:10:18,242 --> 00:10:21,037
Lo que Doug quiere decir...
Quiere decir que Sam

172
00:10:21,120 --> 00:10:25,374
ha tenido más éxito al usar
comportamientos de reemplazo

173
00:10:25,458 --> 00:10:27,668

para responder a los estímulos
del ambiente.

174

00:10:27,752 --> 00:10:29,795
Pues eso es algo grandioso.

175

00:10:29,879 --> 00:10:32,381
Doug, ¿te gustaría añadir otra cosa?

176

00:10:33,049 --> 00:10:35,051
No, es todo. Gracias.

177

00:10:37,803 --> 00:10:38,846
Un aplauso para Doug.

178

00:10:48,230 --> 00:10:50,107
Fue excelente que vinieras.

179

00:10:53,694 --> 00:10:55,488
CAMPEONES ESTATALES
LACROSSE MASCULINO

180

00:10:55,571 --> 00:10:59,367
Julia dice que no debes iniciar
una relación a lo loco.

181

00:10:59,450 --> 00:11:01,535
Busqué "a lo loco" en línea,

182

00:11:01,619 --> 00:11:03,621
y significa "sin reflexionar".

183

00:11:03,704 --> 00:11:05,956
Por eso decidí realizar
un examen riguroso

184

00:11:06,040 --> 00:11:08,084
sobre los pros y los contras de Paige.

185

00:11:12,171 --> 00:11:15,091
Me alegra que cambiaras
de opinión sobre estudiar juntos.

186

00:11:15,174 --> 00:11:18,719
Porque, de verdad,
es muy difícil encontrar

187

00:11:18,803 --> 00:11:20,846
compañeros con igual desempeño académico.

188

00:11:20,930 --> 00:11:22,556
En general no hablo cuando estudio.

189

00:11:23,974 --> 00:11:24,809
Está bien.

190

00:11:26,685 --> 00:11:28,896
Estudiaremos en silencio.

191

00:11:35,736 --> 00:11:38,322
¿Sabes qué me encanta hacer cuando estudio

192

00:11:38,406 --> 00:11:40,074
y me ayuda a memorizar?

193

00:11:40,157 --> 00:11:42,368
Convertir los datos en un rap,

194

00:11:42,451 --> 00:11:44,412
como con historia mundial.

195

00:11:44,495 --> 00:11:46,956
¿En qué año fue la guerra franco-india?

196

00:11:47,581 --> 00:11:49,250
Fue en 1754

197

00:11:49,333 --> 00:11:51,961
¿Por qué no en 1763?

198

00:11:52,044 --> 00:11:54,171
No, porque en ese año la paz fue

199

00:12:09,520 --> 00:12:12,064
- ¿Estás escribiendo sobre mí?
- Sí.

200

00:12:13,816 --> 00:12:16,068
¿Puedo verlo?

201

00:12:16,652 --> 00:12:17,736
No.

202

00:12:22,992 --> 00:12:24,577
Debo confesarles algo.

203

00:12:25,453 --> 00:12:28,497
Echo de menos sus caritas.

204

00:12:29,248 --> 00:12:30,875
Y tu cara grande.

205

00:12:30,958 --> 00:12:34,587
Por eso prepararé
una cena familiar muy especial

206

00:12:34,670 --> 00:12:36,297
con sus platos favoritos.

207

00:12:36,380 --> 00:12:38,215
Doug, pastel de manzana con helado.

208

00:12:38,299 --> 00:12:39,633
¡Sí! Casero, ¿verdad?

209

00:12:39,717 --> 00:12:41,302
Claro. Todo casero.

210

00:12:41,969 --> 00:12:43,220
Sam, tiras de pollo.

211

00:12:43,304 --> 00:12:44,847
- ¿Del súper?
- Del súper.

212

00:12:45,931 --> 00:12:47,725
Y Casey, higos envueltos en tocino.

213

00:12:47,808 --> 00:12:50,311
- No como cerdo hace dos años.
- Entonces solo higos.

214

00:12:50,394 --> 00:12:52,438
¿Mi plato especial puede ser no venir?

215

00:12:52,521 --> 00:12:55,399
No. Eso no lo conseguiré en el súper.

216

00:12:55,483 --> 00:12:58,110
Será mañana en la noche.
Te espero, no seas aguafiestas.

217

00:12:58,944 --> 00:13:01,030
Sam, ¿y tu brazo? ¿Está bien?

218

00:13:01,113 --> 00:13:03,365
Sí, me lo has preguntado seis veces.

219

00:13:03,449 --> 00:13:05,326
Estaba bien antes.
¿Por qué estaría mal ahora?

220

00:13:07,495 --> 00:13:09,830
Amor, se ve bien.

221

00:13:09,914 --> 00:13:11,916
Deja de mortificarte. Tranquilo.

222

00:13:12,833 --> 00:13:13,959
¿De acuerdo?

223

00:13:19,757 --> 00:13:21,425
¿Qué? ¿Qué te pasa?

224

00:13:22,301 --> 00:13:23,719

Una descarga.

225

00:13:23,802 --> 00:13:25,012

- ¿En serio?

- Sí.

226

00:13:35,523 --> 00:13:36,357

Julia.

227

00:13:37,024 --> 00:13:38,734

Doug Gardner, el padre de Sam.

228

00:13:39,360 --> 00:13:40,653

¡Hola, Doug!

229

00:13:40,736 --> 00:13:42,154

- Nos conocemos.

- Sí, lo sé.

230

00:13:42,238 --> 00:13:44,532

- No esperaba encontrarme a nadie.

- Tranquila.

231

00:13:44,615 --> 00:13:47,826

- Es mi escondite en el vecindario.

- ¿En serio? ¿Vives cerca de aquí?

232

00:13:47,910 --> 00:13:50,371

Sí, prácticamente me mudé aquí
por estas galletas.

233

00:13:50,454 --> 00:13:52,206

Sí, parecen deliciosas.

234

00:13:52,289 --> 00:13:54,250

Pues, gusto en verte.

235

00:13:54,333 --> 00:13:56,627

Sí. Oye, ¿Doug?

236

00:13:57,503 --> 00:13:59,505

Quería decirte...

237

00:13:59,588 --> 00:14:02,508
No creo que esto rompa las reglas.

238

00:14:02,591 --> 00:14:05,719
De verdad has ayudado
a Sam con lo de las chicas.

239

00:14:05,803 --> 00:14:06,929
Así que...

240

00:14:07,012 --> 00:14:10,182
No sé qué has hecho,
pero sigue haciéndolo.

241

00:14:10,933 --> 00:14:12,184
Pues eso intento.

242

00:14:12,268 --> 00:14:14,562
Tuve un par de días difíciles.

243

00:14:14,645 --> 00:14:18,357
De hecho, fui con Elsa
a su grupo de apoyo para hablarlo,

244

00:14:18,440 --> 00:14:20,985
pero creo que usé
las palabras equivocadas.

245

00:14:21,068 --> 00:14:23,237
Había que "enfocarse en la persona".

246

00:14:23,320 --> 00:14:25,573
Pues sí, eso no cambia nada, ¿no?

247

00:14:25,656 --> 00:14:28,909
Sigue siendo autista.
No cambia lo que es en el mundo.

248

00:14:28,993 --> 00:14:31,787
Y, a veces, es difícil ser lo que él es,

249

00:14:31,871 --> 00:14:34,999
por eso es importante celebrar
sus pequeñas victorias.

250

00:14:35,082 --> 00:14:36,417
Es un buen punto.

251

00:14:36,500 --> 00:14:38,210
Te lo agradezco.

252

00:14:38,294 --> 00:14:40,170
Oye, ¿no quieres sentarte?

253

00:14:40,254 --> 00:14:43,173
Claro. ¿Estás pensando
en terminarte esa galleta?

254

00:14:43,257 --> 00:14:45,092
No, es tuya.

255

00:14:45,801 --> 00:14:47,761
"Pelo grueso como de zorro ártico.

256

00:14:47,845 --> 00:14:49,138
No usa frenos.

257

00:14:49,221 --> 00:14:50,890
Salió una vez en las noticias.

258

00:14:50,973 --> 00:14:53,142
Pronuncia 'albarcoque'".

259

00:14:53,225 --> 00:14:54,226
¿Qué cosa es esto?

260

00:14:54,310 --> 00:14:58,355
Escribo una lista de pros y contras
para saber si me gusta Paige.

261

00:14:59,023 --> 00:15:01,066
Déjame añadir otra cosa.

262

00:15:01,984 --> 00:15:04,403

- ¿Por qué haces eso?
- Escribe una sola cosa:

263

00:15:04,486 --> 00:15:06,322

es una chica y quiere tocarte el pene.

264

00:15:06,405 --> 00:15:07,531

Esa no es una lista.

265

00:15:07,615 --> 00:15:10,826

Y Julia dijo que necesito descubrir
si me gusta Paige

266

00:15:10,910 --> 00:15:13,704

para que sea mi novia de práctica,
y eso es lo que hago.

267

00:15:13,787 --> 00:15:15,623

Bien. ¿Qué tanto la conoces?

268

00:15:15,706 --> 00:15:17,458

Estudiamos en la escuela.

269

00:15:19,126 --> 00:15:20,502

Ese es el problema.

270

00:15:20,586 --> 00:15:23,172

Es un ambiente estéril y controlado.

271

00:15:23,255 --> 00:15:25,090

Necesitas sacarla al mundo,

272

00:15:25,174 --> 00:15:28,427

probarla ante lo inesperado,
lanzarle algunas pelotas curvas.

273

00:15:28,510 --> 00:15:30,346

¿Quieres que le lance pelotas a Paige?

274

00:15:30,429 --> 00:15:31,931
No, Sam, piensa.

275

00:15:32,765 --> 00:15:34,308
Tienes suerte de tenerme.

276

00:15:34,975 --> 00:15:37,770
Creo que ha calificado mal esto,

277

00:15:37,853 --> 00:15:39,813
porque sé que lo aprendí bien.

278

00:15:40,773 --> 00:15:43,275
El álgebra es fácil
Son puras matemáticas

279

00:15:43,359 --> 00:15:45,778
Para aislar la equis
Se despeja el radical

280

00:15:45,861 --> 00:15:47,947
Mi mamá y yo lo estudiamos
toda la semana.

281

00:15:48,530 --> 00:15:50,032
- ¿Paige?
- ¿Qué?

282

00:15:50,115 --> 00:15:52,117
¿Te gustaría salir conmigo?

283

00:15:53,160 --> 00:15:54,703
¿En serio o es broma? ¡Sí!

284

00:15:54,787 --> 00:15:57,456
Bien. Esta es mi dirección.

285

00:15:57,539 --> 00:16:00,918
No puedo conducir
porque naturalmente cierro los ojos,

286

00:16:01,001 --> 00:16:03,671

pero toma el autobús a Churchill
y camina seis calles

287

00:16:03,754 --> 00:16:05,714
o toma un Uber si tienes más de 18,

288

00:16:05,798 --> 00:16:08,133
según el reglamento que leí esta mañana.

289

00:16:08,217 --> 00:16:09,176
Está bien.

290

00:16:09,259 --> 00:16:10,886
Necesito el dinero del almuerzo.

291

00:16:14,264 --> 00:16:15,391
Invité a salir a una chica.

292

00:16:15,474 --> 00:16:17,685
- Lo lamento.
- ¿Qué cosa?

293

00:16:17,768 --> 00:16:18,936
Supongo que dijo que no.

294

00:16:19,019 --> 00:16:21,063
- No, dijo que sí.
- ¿En serio?

295

00:16:21,605 --> 00:16:22,648
Lo lamento por ella.

296

00:16:26,485 --> 00:16:27,778
ENTRENADOR BRIGGS

297

00:16:27,861 --> 00:16:29,738
Entrenador Briggs, ¿quería verme?

298

00:16:29,822 --> 00:16:32,950
Sí. Gardner, ella es Shelby Pines.

299

00:16:33,033 --> 00:16:35,452
Es la directora deportiva
de la Preparatoria Clayton.

300
00:16:36,662 --> 00:16:37,496
Hola.

301
00:16:37,579 --> 00:16:40,749
Vi tu increíble victoria del sábado.
Arrasaste en la competición.

302
00:16:41,583 --> 00:16:43,293
¿Quieren que haga pis en un vaso?

303
00:16:45,295 --> 00:16:46,338
No.

304
00:16:46,422 --> 00:16:48,924
De hecho, llevo un tiempo observándote.

305
00:16:49,008 --> 00:16:50,634
Eres muy buena en los 400 metros,

306
00:16:50,718 --> 00:16:54,138
y en los relevos le conseguiste
la victoria a tu equipo.

307
00:16:54,221 --> 00:16:56,849
Éramos cuatro.
Las otras también corren muy rápido.

308
00:16:56,932 --> 00:16:59,977
No como tú.
Por eso Clayton quisiera reclutarte.

309
00:17:01,603 --> 00:17:05,190
Gardner, te veo como a una hija...

310
00:17:05,733 --> 00:17:09,403
...para disgusto de mi verdadera hija,
que corre como un caracol.

311

00:17:10,738 --> 00:17:13,657
Creo que, al menos, deberías
considerar esta oportunidad.

312
00:17:19,872 --> 00:17:21,832
- ¿Quieren reclutarte?
- Sí.

313
00:17:22,416 --> 00:17:23,667
Es una locura, ¿verdad?

314
00:17:23,751 --> 00:17:26,295
- Sí.
- Clayton es la mejor escuela del estado.

315
00:17:26,378 --> 00:17:29,465
Llegan a la división universitaria
y las olimpiadas.

316
00:17:29,548 --> 00:17:32,801
Una chica hizo un comercial de Nike.
Le ganó a un tornado.

317
00:17:34,845 --> 00:17:35,846
Sí.

318
00:17:35,929 --> 00:17:39,016
Pero no voy a ir ahí.

319
00:17:39,099 --> 00:17:41,393
Esa escuela es para ricos y elegantes.

320
00:17:41,477 --> 00:17:42,936
Y eso no me va.

321
00:17:43,020 --> 00:17:44,730
Pues qué bueno.

322
00:17:44,813 --> 00:17:48,859
Clayton está como a una hora de viaje.
Jamás nos veríamos.

323

00:17:48,942 --> 00:17:51,904
Me echarías de menos y te distraerías,

324

00:17:51,987 --> 00:17:55,532
reprobarías todas tus clases
y luego terminarías sin casa.

325

00:17:55,616 --> 00:18:00,537
Y yo tendría que llevarte sándwiches
a la parada de bus en que vivieras.

326

00:18:01,622 --> 00:18:04,875
Y créeme que nadie quiere eso.

327

00:18:08,003 --> 00:18:09,129
Quieres ir, ¿verdad?

328

00:18:09,213 --> 00:18:10,255
No hables.

329

00:18:19,306 --> 00:18:21,642
¿Les parece bien a tus padres
que venga a cenar?

330

00:18:21,725 --> 00:18:23,560
Porque tu papá seguro me odia.

331

00:18:24,394 --> 00:18:25,729
Sí, no les molesta...

332

00:18:25,938 --> 00:18:27,147
...porque no lo saben.

333

00:18:28,857 --> 00:18:29,942
Maldición, Casey.

334

00:18:30,025 --> 00:18:31,485
Hola, señora Gardner.

335

00:18:31,568 --> 00:18:32,778
Evan.

336

00:18:34,363 --> 00:18:36,448
- ¡Qué linda sorpresa!
- ¡Hola! Sí.

337

00:18:37,032 --> 00:18:38,492
Tenemos queso,

338

00:18:38,575 --> 00:18:40,285
sírvelo, e higos.

339

00:18:41,578 --> 00:18:42,496
Me encantan.

340

00:18:42,579 --> 00:18:43,497
A todos los niños.

341

00:18:46,208 --> 00:18:48,377
Casey, es una cena familiar.

342

00:18:48,460 --> 00:18:50,838
He cocinado todo el día.
Es importante para mí.

343

00:18:50,921 --> 00:18:54,967
A ti sola se te ocurriría traer a alguien
a una cena familiar sin preguntar.

344

00:18:56,635 --> 00:18:58,220
Sam... ¡y amigos!

345

00:18:58,887 --> 00:19:00,973
- ¡Cuántas personas!
- Esto es perfecto.

346

00:19:01,056 --> 00:19:02,266
Zahid es mi amigo.

347

00:19:02,349 --> 00:19:04,101
Paige es una chica de la escuela.

348

00:19:04,852 --> 00:19:06,478

Venga. Ya sabe qué hacer.

349

00:19:06,562 --> 00:19:07,563
Sin duda.

350

00:19:08,897 --> 00:19:10,732
¡Qué fuerte! ¡Gracias!

351

00:19:11,817 --> 00:19:13,610
Es un placer poder conocerlos.

352

00:19:15,279 --> 00:19:16,947
- Evan.
- Señor Gardner.

353

00:19:17,030 --> 00:19:18,031
Papá.

354

00:19:18,949 --> 00:19:21,034
¿Por qué dicen los nombres de los demás?

355

00:19:21,118 --> 00:19:24,163
Chicos, vayan a la sala a hablar.

356

00:19:24,246 --> 00:19:25,789
Yo los veré en un minuto.

357

00:19:25,873 --> 00:19:31,086
Tal vez podrían contar una historia
vergonzosa sobre ustedes que nadie sepa.

358

00:19:31,170 --> 00:19:34,256
Así rompimos el hielo
en el campamento de Sam,

359

00:19:34,339 --> 00:19:36,884
- y vaya que se ruborizaron.
- Está bien.

360

00:19:43,223 --> 00:19:45,475
Son un dolor de cabeza.
¿Hicimos suficiente?

361

00:19:46,768 --> 00:19:48,270
Eres adorable.

362

00:19:48,353 --> 00:19:50,022
Sí, "hicimos".

363

00:19:50,105 --> 00:19:52,733
Sé que querías una pequeña cena familiar,

364

00:19:52,816 --> 00:19:54,860
pero lo bueno es que Sam tiene dos amigos.

365

00:19:55,527 --> 00:19:56,695
Sam tiene dos amigos.

366

00:19:56,778 --> 00:19:59,114
Julia dice que celebremos sus victorias.

367

00:19:59,823 --> 00:20:01,074
¿Hablaste con Julia?

368

00:20:02,367 --> 00:20:04,828
No, pero Sam siempre dice
que ella dice eso.

369

00:20:04,912 --> 00:20:08,624
- Sí, yo también digo eso.
- Sé que sí. Y lo dices mejor que ella.

370

00:20:10,083 --> 00:20:11,084
Ven aquí.

371

00:20:18,300 --> 00:20:20,427
- ¿Qué traes puesto?
- Una chaqueta, tonta.

372

00:20:28,685 --> 00:20:30,437
- Quítatela.
- ¿Por qué? Tengo frío.

373

00:20:30,520 --> 00:20:32,147
Hay muchas personas ahora.

374
00:20:32,231 --> 00:20:34,358
Subiré la temperatura. Zahid se calienta.

375
00:20:36,193 --> 00:20:37,110
¿Qué?

376
00:20:38,946 --> 00:20:40,364
Te diré qué haremos:

377
00:20:41,031 --> 00:20:43,075
pruebas aleatorias y sin sincronizar

378
00:20:43,158 --> 00:20:46,078
para determinar si Paige tiene
lo necesario para ser tu novia.

379
00:20:46,161 --> 00:20:49,414
No entiendo tus métodos, Zahid,
pero confío en ti.

380
00:20:50,165 --> 00:20:51,166
Mira esto.

381
00:20:54,628 --> 00:20:56,171
¡Oye, Paige, piensa rápido!

382
00:20:57,589 --> 00:20:58,590
Yo la recojo.

383
00:20:59,174 --> 00:21:00,759
Malos reflejos, Sam.

384
00:21:00,842 --> 00:21:02,844
La habilidad física
es irrelevante para mí.

385
00:21:12,562 --> 00:21:14,147
Discúlpame, Casey.

386

00:21:14,231 --> 00:21:16,149
¿Podría usar el tocador?

387

00:21:16,984 --> 00:21:19,319
Sí, si no hablas
como la reina de Inglaterra.

388

00:21:20,404 --> 00:21:22,114
El que funciona está arriba.

389

00:21:22,197 --> 00:21:23,907
Sí, gracias.

390

00:21:24,783 --> 00:21:25,909
¡Adiosito!

391

00:21:50,934 --> 00:21:54,855
POLO SUR
ANTÁRTIDA

392

00:22:42,402 --> 00:22:44,654
PROS Y CONTRAS DE PAIGE

393

00:23:04,549 --> 00:23:06,593
Hoy pasó algo raro en la escuela.

394

00:23:07,344 --> 00:23:08,637
¿Por qué hueles a humo?

395

00:23:08,720 --> 00:23:10,847
- No lo sé.
- No, tu...

396

00:23:11,598 --> 00:23:13,266
Tu chaqueta apesta.

397

00:23:14,601 --> 00:23:16,812
¿Has estado fumando cerca de mi hija?

398

00:23:16,895 --> 00:23:18,814
¿Cigarrillos? No.

399

00:23:23,610 --> 00:23:27,280

¿A qué te refieres?

¿Has fumando otra cosa?

400

00:23:27,364 --> 00:23:30,242

- Papá.

- Seguro fue otra persona.

401

00:23:30,325 --> 00:23:32,285

Porque todos en esa escuela fuman.

402

00:23:32,369 --> 00:23:34,371

Es como un episodio de Mad Men.

403

00:23:38,041 --> 00:23:40,127

¿Tal vez fue algo de hierba?

404

00:23:40,210 --> 00:23:42,170

¿Un porro? ¿Marihuana?

405

00:23:42,254 --> 00:23:46,341

Te está molestando, hija.

¿Por qué no te la...?

406

00:23:47,050 --> 00:23:48,051

¿Qué cosa?

407

00:23:48,135 --> 00:23:49,427

Vamos a quitártela.

408

00:23:49,511 --> 00:23:51,388

¿Qué? ¿Qué estás haciendo?

409

00:23:51,471 --> 00:23:52,889

Levanta, te la quito.

410

00:23:53,557 --> 00:23:55,892

- Fuera chaqueta.

- ¿Es en serio?

411

00:23:55,976 --> 00:23:56,893
Mucho mejor.

412
00:23:56,977 --> 00:23:58,311
Me gusta el olor a humo.

413
00:23:58,395 --> 00:24:01,690
Me recuerda a cuando
mi tío Rashid me daba de su cerveza.

414
00:24:01,773 --> 00:24:02,774
Tiene un Corvette.

415
00:24:03,817 --> 00:24:05,652
Lamento interrumpirlos a todos.

416
00:24:06,361 --> 00:24:09,447
Al parecer, hago eso mucho.

417
00:24:09,531 --> 00:24:12,868
Algunos dirían que es
una de mis peores características.

418
00:24:12,951 --> 00:24:15,495
Como sea, el entrenador
me llamó hoy a su oficina...

419
00:24:15,579 --> 00:24:18,331
Señora Gardner, iba a pedirle
que me pasara el té helado,

420
00:24:18,415 --> 00:24:21,501
pero no quiero sonar mandona.

421
00:24:22,586 --> 00:24:24,838
Azúcar morena a pingüino,

422
00:24:24,921 --> 00:24:26,131
la hiena tiene la clave.

423
00:24:27,382 --> 00:24:28,884
Ya lo sabe.

424

00:24:28,967 --> 00:24:29,968
¿Todo está bien?

425

00:24:30,051 --> 00:24:32,387
Para ser sincera con usted, no.

426

00:24:33,680 --> 00:24:36,224
Encontré los pros y contras
que escribiste sobre mí.

427

00:24:36,308 --> 00:24:38,018
No. Él no haría algo así, ¿o sí?

428

00:24:38,101 --> 00:24:39,477
Sí lo haría, y lo hice.

429

00:24:39,561 --> 00:24:42,355
¿Escribiste los defectos
de la única chica a quien le gustas?

430

00:24:42,439 --> 00:24:43,481
Es para reírse.

431

00:24:44,774 --> 00:24:48,361
- ¿De qué te ríes, drogadicto?
- Dijo que tenías zapatos muy limpios.

432

00:24:48,445 --> 00:24:49,988
¿También la leíste? ¡Excelente!

433

00:24:50,071 --> 00:24:52,199
¿A cuántas personas
se la has enseñado, Sam?

434

00:24:52,282 --> 00:24:53,450
Lo empeoré.

435

00:24:53,533 --> 00:24:56,912
¿Por qué hiciste una lista sobre Paige?

436

00:24:56,995 --> 00:24:59,831
Para ayudarme a decidir si quiero
que sea mi novia o no.

437

00:24:59,915 --> 00:25:01,041
¿Novia?

438

00:25:02,125 --> 00:25:05,503
Creo que debería irme.

439

00:25:05,587 --> 00:25:08,882
Fue una cena encantadora,
señor y señora Gardner.

440

00:25:09,758 --> 00:25:10,592
Gracias.

441

00:25:13,887 --> 00:25:15,305
- ¿Está molesta?
- Sí.

442

00:25:15,388 --> 00:25:16,723
- Sí.
- Sí.

443

00:25:33,406 --> 00:25:34,532
Estás molesta.

444

00:25:35,784 --> 00:25:38,036
¿Por qué escribiste
esas cosas malas sobre mí?

445

00:25:39,371 --> 00:25:41,289
También escribí cosas buenas.

446

00:25:41,373 --> 00:25:42,874
Sí, claro.

447

00:25:44,417 --> 00:25:48,588
Porque antes de leer tu lista,
no sabía que tenía un aroma neutro...

448

00:25:48,964 --> 00:25:53,927
Sam, no me importa
que trates de decidir si te gusto o no.

449
00:25:54,094 --> 00:25:56,388
Porque yo también lo estoy pensando.

450
00:25:56,471 --> 00:25:59,099
Pero no deberías escribir
esas cosas jamás.

451
00:25:59,891 --> 00:26:01,559
- ¿Por qué no?
- No lo sé.

452
00:26:02,477 --> 00:26:03,687
Es una regla.

453
00:26:04,187 --> 00:26:07,190
Ahora que sé que es una regla,
no lo haré otra vez.

454
00:26:07,274 --> 00:26:10,151
¿Y cómo leíste mi lista
si estaba en mi bolsillo?

455
00:26:10,235 --> 00:26:11,486
Saqué una copia.

456
00:26:27,127 --> 00:26:28,128
¿Qué...?

457
00:26:28,878 --> 00:26:29,921
¿Es en serio?

458
00:26:30,588 --> 00:26:31,715
Ingeniosa.

459
00:26:32,340 --> 00:26:33,550
Es un gran pro.

460
00:26:33,633 --> 00:26:35,677

Tienes más pros que contras.

461

00:26:36,970 --> 00:26:38,388
¡Qué felicidad!

462

00:26:42,934 --> 00:26:45,687
Paige, sé que te hice sentir mal,

463

00:26:45,770 --> 00:26:47,605
pero ¿quieres ser mi novia?

464

00:26:50,066 --> 00:26:51,901
No me lo creo.

465

00:26:54,988 --> 00:26:55,989
Sí.

466

00:26:56,614 --> 00:26:58,074
No la habíamos visto nunca.

467

00:26:58,158 --> 00:27:00,577
Ni siquiera había oído su nombre. ¿Paige?

468

00:27:00,660 --> 00:27:02,495
- Tengo noticias.
- Grandes noticias.

469

00:27:02,579 --> 00:27:04,581
Sé que le gustan las chicas,

470

00:27:04,664 --> 00:27:06,750
pero esto es ir demasiado rápido.

471

00:27:06,833 --> 00:27:08,626
Me reclutaron.

472

00:27:08,710 --> 00:27:09,711
Para ir a Clayton.

473

00:27:09,794 --> 00:27:13,798
Vieron mi última carrera

y creo que me quieren.

474

00:27:15,133 --> 00:27:16,301
¿Clayton?

475

00:27:16,384 --> 00:27:18,386
- Son importantes.
- Sí, ¿verdad?

476

00:27:19,637 --> 00:27:23,141
¿Qué tan lejos está Clayton?
¿Tendrías que dejar Newton?

477

00:27:23,224 --> 00:27:25,602
¡Amo tanto la escuela que iré a ambas!

478

00:27:26,394 --> 00:27:28,813
No. Quieren que comience de inmediato.

479

00:27:28,897 --> 00:27:30,023
¿Qué opinan?

480

00:27:30,106 --> 00:27:31,983
Es emocionante.

481

00:27:33,318 --> 00:27:34,152
Sí.

482

00:27:36,112 --> 00:27:38,531
- Hay mucho que hablar.
- Sí, por supuesto.

483

00:27:38,615 --> 00:27:40,241
Tenemos mucho que pensar.

484

00:27:40,325 --> 00:27:42,952
Bueno, piénsalo...

485

00:27:43,787 --> 00:27:47,457
Perdona, pero no creo
que eso pueda funcionar.

486

00:27:47,540 --> 00:27:51,378
Te necesitamos en la escuela con Sam.

487

00:27:51,461 --> 00:27:54,005
Pero ya lo hablaremos
cuando tus amigos no estén.

488

00:27:54,089 --> 00:27:56,841
Porque ya no tiene
quien lo ayude todo el tiempo.

489

00:27:56,925 --> 00:27:58,468
Y él depende mucho de ti.

490

00:27:58,551 --> 00:28:00,136
Por eso...

491

00:28:00,804 --> 00:28:03,681
- No sé cómo podrías hacer eso.
- Sí.

492

00:28:03,765 --> 00:28:05,433
- Bien.
- Ya lo discutiremos.

493

00:28:05,517 --> 00:28:06,726
- Bien.
- Sí, claro.

494

00:28:10,105 --> 00:28:14,192
Zahid. Es un nombre interesante.
¿De dónde es tu familia?

495

00:28:14,275 --> 00:28:17,070
Vermont. Nos mudamos aquí
cuando iba en sexto grado.

496

00:28:17,153 --> 00:28:19,739
Pero volvemos cada otoño
para ver el follaje.

497

00:28:19,823 --> 00:28:21,157

Lo lamento, pero...

498

00:28:21,241 --> 00:28:22,659
¿Por qué se levanta?

499

00:28:22,742 --> 00:28:24,869
- ¿Adónde vas?
- Tienen dos hijos.

500

00:28:24,953 --> 00:28:25,870
Evan, no.

501

00:28:25,954 --> 00:28:28,623
Actúan como si tuvieran solo uno.
Y lo entiendo

502

00:28:28,706 --> 00:28:32,210
Sam tiene una discapacidad o algo así.

503

00:28:32,293 --> 00:28:33,795
Pero Casey batió un récord,

504

00:28:33,878 --> 00:28:36,589
hizo algo muy bueno,
y ustedes ni siquiera la vieron.

505

00:28:36,673 --> 00:28:37,841
¿Dónde estaban?

506

00:28:38,550 --> 00:28:41,386
Tiene la oportunidad de ir
a una escuela de putísima madre.

507

00:28:41,469 --> 00:28:43,471
Perdón por mis palabras.

508

00:28:43,555 --> 00:28:46,474
Yo tampoco quiero que se vaya
a tres ciudades de aquí,

509

00:28:46,558 --> 00:28:48,893
pero al menos entiendo que ella es...

510
00:28:49,811 --> 00:28:51,563
...muy buena para esto.

511
00:28:52,147 --> 00:28:53,064
Así que...

512
00:28:54,774 --> 00:28:56,609
...eso es todo.

513
00:29:00,280 --> 00:29:02,699
Y la carne estaba muy rica.

514
00:29:07,454 --> 00:29:09,289
Mamá, tranquila.

515
00:29:11,291 --> 00:29:12,667
Tengo novia.

516
00:29:15,211 --> 00:29:18,923
¡Excelente! Es un poco estirada,
pero me gusta su estilo.

517
00:29:19,007 --> 00:29:20,258
Volví.

518
00:29:23,094 --> 00:29:24,262
Postre.

519
00:29:25,638 --> 00:29:27,557
El postre. Yo...

520
00:29:27,640 --> 00:29:29,601
...necesito comprar helado.

521
00:29:31,311 --> 00:29:33,271
Se me olvidó. Voy a ir a la tienda.

522
00:29:33,354 --> 00:29:37,108
Hice pastel de manzana con helado
y olvidé el helado, está incompleto.

523

00:29:37,192 --> 00:29:39,861

Que nadie se vaya.

Vuelvo en siete minutos.

524

00:29:42,238 --> 00:29:43,740

Soy intolerante a la lactosa.

525

00:29:43,823 --> 00:29:46,534

Sí. Tienes muchos problemas,

¿verdad, querida?

526

00:30:04,594 --> 00:30:07,096

Oye, necesito que hablemos de algo.

527

00:30:07,180 --> 00:30:09,891

- Claro.

- ¿Te cubrirías los brazos, por favor?

528

00:30:10,600 --> 00:30:11,559

No importa.

529

00:30:12,352 --> 00:30:14,270

Lo que hicimos fue lindo.

530

00:30:14,354 --> 00:30:16,523

- Estoy de acuerdo.

- Pero se acabó.

531

00:30:16,606 --> 00:30:18,733

Tengo una vida. Tengo una familia.

532

00:30:18,817 --> 00:30:21,486

Y no puedo satisfacer sus necesidades

533

00:30:21,569 --> 00:30:23,738

si pienso en ti, ¿entendido?

534

00:30:23,822 --> 00:30:25,448

Y lo que estás haciendo...

535

00:30:25,532 --> 00:30:28,576
Tener sexo con una mujer casada
está mal y lo sabes.

536
00:30:28,660 --> 00:30:30,995
¡Eres malo! ¡Eres una mala persona!

537
00:30:31,079 --> 00:30:34,123
¿Lo sabes? Con tu sensualidad
y dulzura conmigo. ¡Malo!

538
00:30:34,207 --> 00:30:36,334
Pero eso se acabó.

539
00:30:37,043 --> 00:30:38,962
¿Entendido? ¡Adiós!

540
00:30:40,797 --> 00:30:41,840
Y...

541
00:30:43,049 --> 00:30:45,009
¿Tienes helado de vainilla?

542
00:30:45,093 --> 00:30:48,680
No puedo volver a Valley Marketplace,
y eso también es tu culpa.

543
00:30:49,806 --> 00:30:50,890
¿Helado?

544
00:30:58,857 --> 00:31:00,859
Sí, resultó que no era una impostora.

545
00:31:00,942 --> 00:31:04,487
Era Tushar, mi prima.
Qué mundo tan pequeño.

546
00:31:04,571 --> 00:31:05,947
Ya no le hablo.

547
00:31:06,030 --> 00:31:09,659
Tu mamá y yo hablaremos

sobre Clayton luego, no te preocupes.

548

00:31:09,742 --> 00:31:11,744

- ¿En serio?

- Sí, lo prometo.

549

00:31:13,037 --> 00:31:15,707

Y el drogadicto de tu novio
comienza a agradarme.

550

00:31:15,790 --> 00:31:18,376

Pero no olvides
que si un día se lo merece,

551

00:31:18,459 --> 00:31:21,045

moleré a golpes a ese idiota.
Lo sabes, ¿verdad?

552

00:31:21,129 --> 00:31:22,088

- Sí.

- Bien.

553

00:31:23,339 --> 00:31:24,257

Listo.

554

00:31:26,009 --> 00:31:27,343

¿Quién quiere postre?

555

00:31:29,721 --> 00:31:30,722

¡Excelente!

N SERIES

ATYPICAL



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.